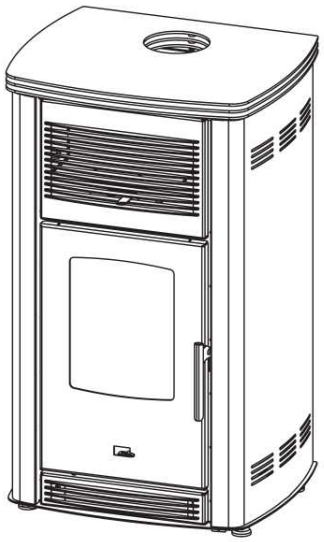
Smederevac

INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE ȘIUTILIZARE
Sobă pe combustibil solid – ELIT II



STIMATE CLIENT

Vă mulțumim pentru încrederea acordată și pentru alegerea produsului nostru. Ați ales o sobă ale cărei caracteristici tehnice o plasează în partea superioară a clasei sale. Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de instalare și utilizare.
Smederevac d.o.o.

CUPRINS

• 1. Avertizări înainte de utilizare
• 2. Descrierea sobei și componentele
• 3. Date tehnice și dimensiuni
• 4. Instalarea sobei și evacuarea fumului
• 5. Aprinderea focului și alimentarea
• 6. Utilizarea sobei și reglajele aerului
• 7. Curățarea și întreținerea
• 8. Defecțiuni și remedii
• 9. Informații generale și protecția mediului
• 10. Anexă: cerințe și recomandări aplicabile în România
• 11. Declarația de performanță
• 12. Card de garanție
• 13. Certificat de garanție

1. AVERTIZĂRI ÎNAINTE DE UTILIZARE

• Utilizați combustibili solizi adecvați: lemn, brichete și cărbune cu putere calorifică redusă, conform indicațiilor producătorului. Sunt interzise substanțele explozive și depozitarea materialelor inflamabile lângă sobă.
• Tirajul necesar al coșului în funcționare normală este 12 ± 2 Pa. Dacă depășește 15 Pa, producătorul indică instalarea unei clapete de reglaj. Nu reduceți diametrul burlanului.
• Asigurați ventilarea regulată și aportul de aer proaspăt necesar arderii. Hotele și ventilatoarele pot afecta tirajul.
• Componentele și mânerele se încing; utilizați mănuși. Nu permiteți copiilor să utilizeze aparatul sau să se joace în apropiere.
• Montați numai piese de schimb aprobate de producător; nu modificați construcția sobei.
• La prima utilizare poate apărea fum sau miros din cauza arderii peliculelor de protecție, vopselei ori prafului. Aerisiți bine încăperea.
• Nu se recomandă racordarea la un coș comun. Nu conectați la același coș un aparat pe gaz.
• Funcționați numai cu ușa focarului închisă. După utilizare, închideți regulatoarele de aer. Nu folosiți soba cu garnitura ușii deteriorată sau desprinsă.
Destinație: instalare în interior, pentru încălzirea încăperilor. Aparat tip B conform EN 16510, care trebuie conectat la un coș adecvat; clasa coșului: T400 G. Parametrii nominali sunt stabiliți pentru lemn de fag cu maximum 20% umiditate și tiraj 12 ± 2 Pa.

2. DESCRIEREA SOBEI

Soba ELIT II este fabricată și testată conform EN 16510-2-1 și EN 16510-1. Ușa focarului este din oțel de 3 mm, cu geam termorezistent. Racordul superior de evacuare este din fontă. Componentele sunt reciclabile, iar garniturile nu conțin azbest.

Elemente (figura 1): 1 – bază; 2 – ușa focarului; 3 – regulator de aer primar; 4 – geam termorezistent; 5 – mânerul ușii; 6 – regulator de aer secundar; 7 – panou lateral; 8 – partea superioară a sobei; 9 – racordul pentru gaze arse; 10 – panou ceramic

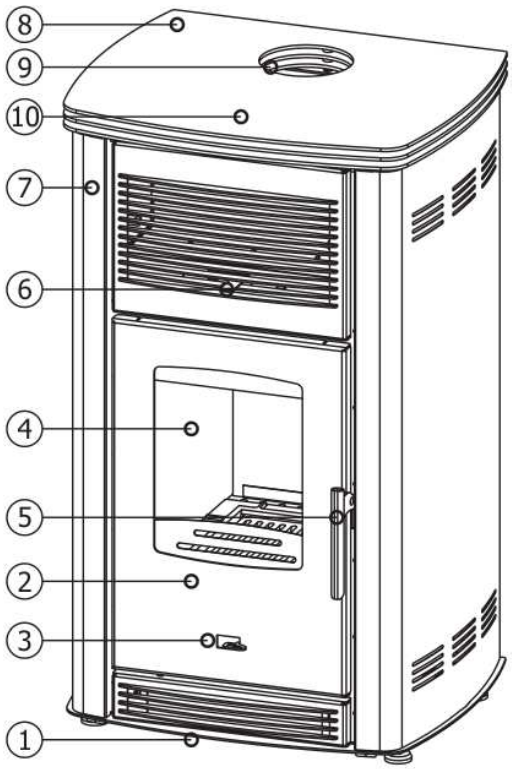
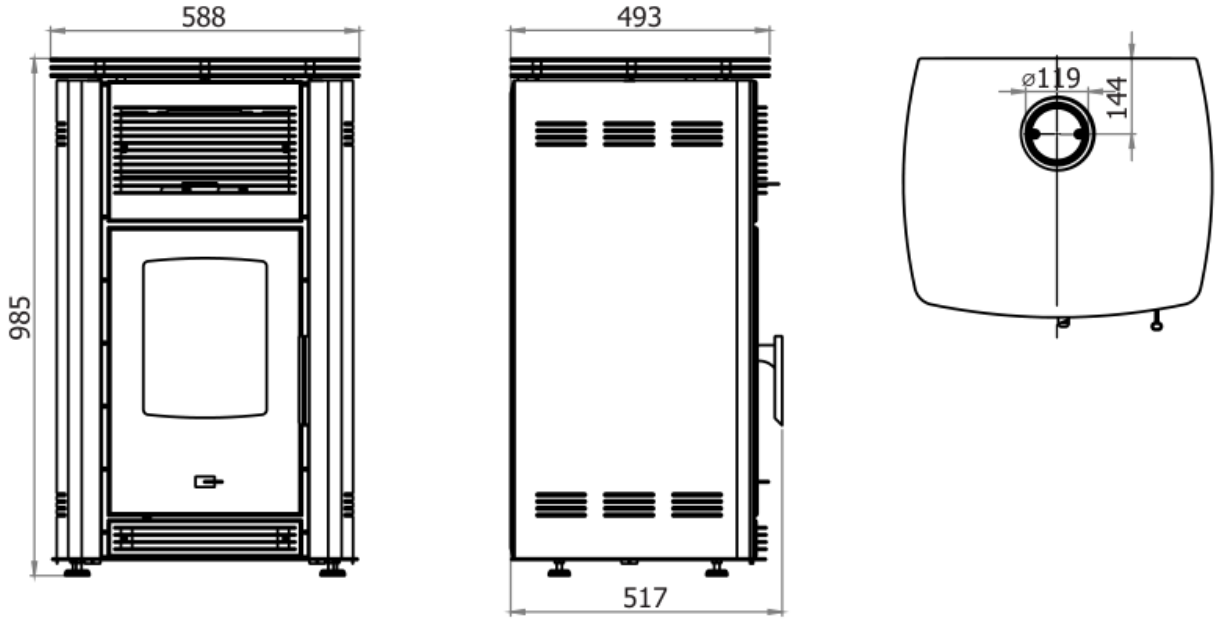


Figura 1 – Componentele sobei

3. DATE TEHNICE

Parametru ELIT II
Putere nominal 7,8 kW
Randament / randament sezonier 85,1% / 75,1%
Dimensiuni (Î × L × A)985 × 588 × 493 mm
Dimensiuni focar (Î × L × A)298 × 400 × 364 mm
Greutate124 kg
Parametru ELIT II
Racord evacuare Ø 120 mm; sus, central
Temperatura gazelor arse 197 °C
Debit masic gaz e5,5 g/s
CO la 13% O 1002 mg/Nm³
Particule 31 mg/Nm³
OGC89,5 mg/Nm³
NO_x101,5 mg/Nm³
Consum la putere nominal 2,2 kg/h
Reglarea aerului primară și secundară
Tiraj necesar 12 ± 2 Pa
Distanțe minime până la materiale combustibile
Poziție Distanță
Perete spate 55 cm
Pereți laterali 55 cm
Deasupra 75 cm
În față 120 cm
Zona frontală de radiație, pardoseală 70 cm
Zona laterală de radiație 90 cm



Dimensiunile sobei

4. INSTALAREA SOBEI

La instalare respectați reglementările de construcții și de securitate la incendiu aplicabile. Nu amplasați soba lângă lemn, elemente din plastic, mobilier, aparate frigorifice sau alte materiale care se pot aprinde. Respectați distanțele minime declarate în tabel.

• Pe o pardoseală combustibilă, producătorul indică o protecție metalică extinsă cu 10 cm în lateral și 50 cm în față. Verificați separat și distanța de radiație dF de 70 cm și cerințele proiectului, aplicând condiția mai restrictivă.

• Racordați evacuarea superioară prin burlane etanșe, fără a introduce țeava prea adânc în coș; nu utilizați reducții ale secțiunii utile.

• Orificiul de aport al aerului proaspăt trebuie să aibă o suprafață de minimum 0,4 dm² potrivit instrucțiunilor fabricantului.

• Verificați înainte de montaj starea și tirajul coșului. Un coș exterior este recomandat să fie izolat. Verificarea improvizată cu foaie A4 menționată în sursă nu înlocuiește verificarea tehnică de către personal competent.

• Potrivit figurilor producătorului, coșul trebuie să depășească acoperișul cu minimum 0,5 m și obstacolele din apropiere; dimensionarea exactă se verifică pentru situația constructivă reală.

• Coșul trebuie să aibă secțiune adecvată, fără corpuri străine, fisuri sau depuneri. Ușițele de curățare și racordurile se mențin închise etanș. Mai multe aparate pe același coș pot afecta tirajul.

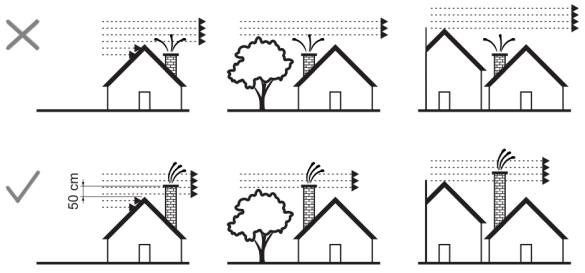


Figure 2

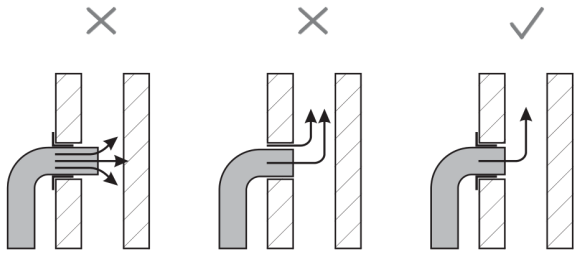


Figure 3

Figurile 2–3 – Amplasarea coșului și racordarea burlanului

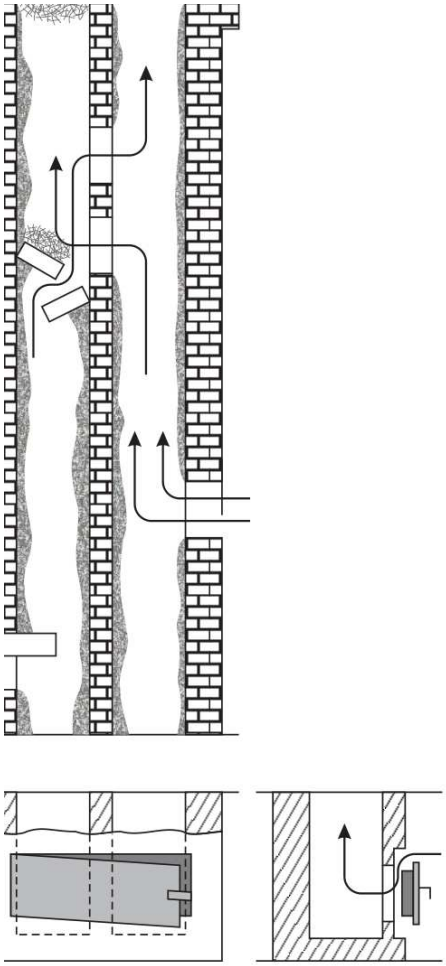


Figura 4 – Exemple de defecte și puncte de inspecție ale coșului

5. APRINDEREA FOCULUI ȘI ALIMENTAREA

Înainte de prima aprindere ștergeți suprafețele emailate cu o cârpă uscată. Procedați în această ordine:

• Deschideți ușa focarului și accesul la cenușar; introduceți așchii de lemn pe hârtie curată, fără grăsimi, apoi aprindeți.

• Închideți ușa focarului și deschideți regulatorul de aer primar (fig. 1, poz. 3).

• După formarea jarului adăugați bucăți mai mari de lemn sau combustibilul permis și închideți ușa. În cazul brichetelor, așteptați formarea jarului înainte de reducerea tirajului.

• La realimentare, întredeschideți ușa câteva grade, așteptați 4–5 secunde, apoi deschideți lent pentru a evita ieșirea flăcărilor și fumului.

Reglarea aerului primar (poz. 3) controlează temperatura, puterea și viteza de ardere. Aerul secundar (poz. 6) îmbunătățește arderea și reduce murdărirea geamului. Producătorul recomandă lemn și brichete. Nu folosiți benzină, motorină, păcură sau alte lichide inflamabile, nici resturi alimentare, plastic sau deșeuri.

La vreme nefavorabilă, vânt puternic ori temperaturi exterioare ridicate, tirajul poate slăbi și poate apărea refularea fumului. Producătorul recomandă alimentări la intervale de aproximativ o oră, cu strat de combustibil de până la 10 cm, așezat încrucișat: două bucăți de lemn de circa 100 × 100 × 250 mm, în total circa 2,2 kg. După alimentare, se recomandă ardere puternică timp de aproximativ 30 minute, pentru reducerea depunerilor și condensului.

6. UTILIZAREA SOBEI

Aprindeți inițial un foc moderat, evitând șocul termic. Nu încărcați focarul peste cantitatea propusa 2,2 kg drept încărcătură maximă, Adăugați lemn numai după arderea încărcăturii precedente.

Curățați grătarul, evitați acumularea cenușii și mențineți ușa închisă, exceptând alimentarea. Lemnul trebuie să aibă cel mult 20% umiditate pentru randament optim. Lemnul umed produce gudron și creozot, crescând pericolul incendiului de coș.

Regulatorul de aer primar

La aprindere: poziția deschis (fig. 5a) până la stabilizarea arderii. Ulterior, pentru lemn și brichete din lemn, închideți regulatorul (fig. 5b); pentru combustibil de slabă calitate poate fi necesară deschiderea parțială. Pentru cărbune, instrucțiunile sursă prevăd menținerea deschisă a regulatorului.

Regulatorul de aer secundar

La aprindere: închis (fig. 6a). După stabilizarea arderii: deschis (fig. 6b), pe durata funcționării, pentru ardere mai bună și pentru protejarea geamului de depuneri

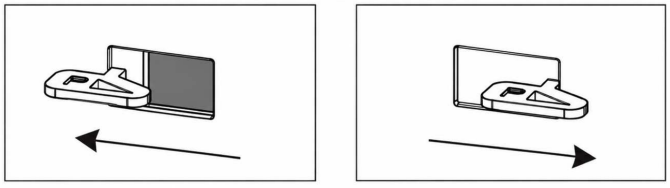


Figura 5a.

Figura 5b.

Regulatorul de aer primar

Închideți regulatorul de aer secundar în poziția închis (Figura 6a) la aprindere şi menţineţi-l în această poziție până când se stabilește regimul de ardere după introducerea unei cantități mai mari de lemne sau cărbune. După aceea, setați regulatorul în poziția deschis (Figura 6b) și mențineți-l în această poziție pe toată durata funcționării sobei. Aerul secundar se utilizează pentru curățarea sticlei ușii focarului și pentru o ardere mai bună.

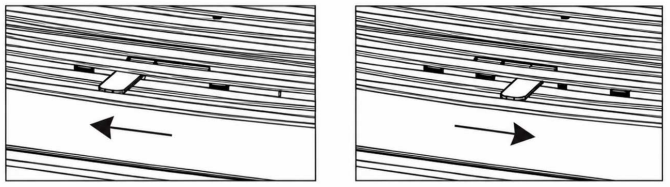


Figura 6a.

Figura 6b.

Figurile 5a, 5b, 6a, 6b – Pozițiile regulatoarelor de aer

În caz de incendiu la coș

• Apelați imediat 112 și urmați indicațiile pompierilor.

• Reduceți alimentarea cu aer a sobei fără a vă expune riscului; nu deschideți inutil focarul.

• Nu turnați apă în sobă sau în coș, nu introduceți obiecte în coș și nu răciți pereții încinși cu apă.

• Îndepărtați persoanele din pericol și împiedicați propagarea focului doar dacă se poate face în siguranță. Nu reporniți soba fără verificarea ansamblului de către personal calificat.

7. CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

Curățați soba doar după răcire. Suprafețele exterioare se șterg cu o cârpă moale, fără abrazivi. Pentru interior folosiți mănuși: îndepărtați funinginea, resturile nearse, cenușa din focar și cenușar. Geamul se curăță răcit, cu detergent blând, neabraziv. Coșul trebuie controlat și curățat periodic, recomandat cel puțin anual și după pauze lungi; frecvența efectivă depinde de exploatare și de prevederile aplicabile. Depozitați cenușa într-un recipient metalic incombustibil, cu capac, pe suprafață necombustibilă, până la răcirea completă. Nu o aruncați fierbinte în recipiente de plastic, hârtie sau carton.

8. DEFECȚIUNI ȘI REMEDII

ProblemăCauze posibileMăsuri

Soba încălzește slabUtilizare greșită; coș defectVerificați instrucțiunile și solicitați servicedacă problema persistăProblemă Cauze Posibile Măsuri

Aprindere dificilă Aer primar închis, lemn umed, oxigeninsuficient

Deschideți admisia aerului; folosiți lemnuscat; aerisiți.

Geamul se înnegrește repede

Lemn umed, combustibil prea mult,tiraj insuficient, aer secundar închis

Respectați cantitatea de combustibil;verificați coșul; deschideți aerul secundar.

9. INFORMAȚII GENERALE ȘI PROTECȚIA MEDIULUI

Înainte de instalare îndepărtați ambalajele cu grijă: elementele din lemn pot avea cuie. Păstrați pungile și polistirenul departe de copii. Pentru reclamații și reparații apelați la producător sau la service autorizat, cu dovada achiziției. Intervențiile persoanelor neautorizate pot afecta garanția. Utilizați doar piese aprobate de producător.

Ambalajele și aparatul conțin materiale reciclabile și se predau conform regulilor locale. Nu ardeți deșeuri menajere, plastice, PAL, textile, lemn tratat ori uns cu ulei: rezultă emisii toxice.

10. SIGURANȚĂ ȘI REGLEMENTĂRI

Notă de aplicare: această anexă completează, fără a înlocui, instrucțiunile fabricantului și proiectul instalației. Nu constituie o certificare a instalării.

• Legea nr. 307/2006 privind apărarea împotriva incendiilor stabilește obligații generale de prevenire și de respectare a regulilor de apărare împotriva incendiilor.

• Normativul P 118/1-2025 privind securitatea la incendiu a construcțiilor, aprobat prin Ordinul MDLPA nr. 267/2025, este relevant în condițiile și pentru proiectele cărora li se aplică. Sunt prevăzute dispoziții tranzitorii; verificați încadrarea lucrării.

• Racordarea la coș, trecerile prin materiale combustibile, protecțiile termice și aportul de aer trebuie stabilite și verificate pentru clădirea concretă de personal competent, potrivit normelor aplicabile și instrucțiunilor producătorului.

• Distanțele de 55/55/75/120 cm și celelalte valori din capitolul tehnic provin din documentele ELIT II, nu reprezintă valori generale impuse prin legislația românească.

• Asigurați acces la coș pentru inspecție și curățare; evitați burlanele cu multe coturi, trasee lungi orizontale, secțiuni reduse sau îmbinări neetanșe.

• În caz de incendiu la coș apelați 112. Nu stingeți coșul cu apă. După incident verificați soba și coșul înaintea reutilizării.

11. DECLARAȚIE DE PERFORMANȚĂ

Nr. 012 – CPR – 2025 • Cod produs 27 • ELIT II

1–3. Identificare și utilizare: sobă de cameră alimentată cu combustibil solid, tip ELIT II, conform EN 16510-2-1:2022, aparate pentru încălzirea încăperilor cu combustibil solid, partea 2-1. Numărul de serie este indicat de marcajul CE

4. PRODUCĂTOR: SMEDEREVAC D.O.O.,

ĐURE STRUGARA 20, 11300 SMEDEREVO, SERBIA;

OFFICE@SMEDEREVAC.CO.

Evaluare: sistem 3.

Laborator notificat: Kontrol 94 Ltd., organism notificat NB 1879.

Raport de evaluare nr. 1879-AO-PHD-0040 / 29.10.2025; raport de test nr. NB 1879-K-14-2025 / 03.06.2025.

Caracteristică declarată Performanță

Reacție la focA1

Distanțe față de materiale combustibile

spate 550 mm;

lateral 550 mm;

sus 750 mm;

față 1200mm;

radiație frontală pardoseală 700 mm;

radiațiela terală 900 mm;

dedesubt 30 mm

Risc de cădere a combustibilului aprins Admis

CO la 13% O□0,080% / 1002 mg/Nm³

NO_x102 mg/Nm³

OGC90 mg/Nm³

Particule PM31 mg/Nm³

Temperatura suprafeței; siguranță electrică;curățabilitate Admis

Presiune maximă de lucruNPD (performanță nedeterminată)

Temperatura gazelor arse197 °C

Rezistență mecanică NPD

Putere nominală / încălzirea încăperii 7,8 kW

Putere de încălzire a apei NPD

Randament 85,1%

Declarația este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului; semnată la Smederevo, Serbia, la 29.10.2025..

CARD DE GARANȚIE — ELIT II

A se completa de către cumpărător și a se transmite distribuitorului.

Produsele Smederevac sunt atent concepute şi fabricate cu mândrie, pentru a se asigura de funcţionarea corespunzătoare şi satisfacţia Utilizatorului.

Producător: Smederevac d.o.o.

Djure Strugara 20 | 11300 Smederevo | Serbia

Datele cumpărătorului și ale produsului

Câmp	Date de completat
Nume și prenume cumpărător	.....
Adresă și telefon	.....
Model produs	ELIT II
Număr de serie produs	.....
Număr document achiziție / factură / bon fiscal	.....
Data livrării produsului	.....
Instalator / firmă	.....

Prin prezenta se certifică faptul că produsul a fost livrat complet, în stare corespunzătoare și este însoțit de documentația tehnică necesară utilizării.

Se recomandă ca instalarea și exploatarea produsului să fie efectuate conform instrucțiunilor cuprinse în manualul de utilizare și întreținere.

CUMPĂRĂTOR

Semnătură:

VÂNZĂTOR / DISTRIBUITOR

Semnătură / ștampilă:

CERTIFICAT DE GARANȚIE — ELIT II

Informații despre vânzare	Date
Denumire model	ELIT II
Număr de serie	.....
Data livrării	.....
Vândut prin	.....
Adresă vânzător	.....
Numărul facturii / bonului	.....
Data documentului fiscal	.....

TERMENUL DE GARANȚIE COMERCIALĂ: 24 DE LUNI DE LA DATA LIVRĂRII

Termenul este preluat din formularul SD 10 și trebuie confirmat de vânzător / garant pentru modelul ELIT II.

REPARAȚII EFECTUATE ÎN TERMENUL DE GARANȚIE

Data reclamării	Data primirii	Reparații efectuate	Data reparației	Semn. service / client

Garanția asigurată cumpăratorului de către vânzator este în conformitate cu legislația Uniunii Europene: Directivei (UE) 2019/771 a Parlamentului European și a Consiliului din 20 mai 2019, transpusă în legislația naționala prin ORDONANȚA DE URGENȚĂ nr. 140 din 28 decembrie 2021,publicată în MONITORUL OFICIAL nr. 1245 din 30 decembrie 2021, privind anumite aspecte referitoare la contractele de vânzare de bunuri. Drepturile menționate se aplică NUMAI CONSUMATORILOR PERSOANE FIZICE SAU GRUPURI DE PERSOANE FIZICE care
cumpără, dobândesc, utilizează sau consumă produse în afara activității lor profesionale saucomerciale.

GARANȚIA COMERCIALĂ OFERITĂ de SC WEEKEND SRL cu sediul în Sfântu Gheorghe, Str.Lunca.Oltului.Nr.7,Jud.:Covasna,Tel:0267-318.538.

Garanția este asigurată de distribuitor, SC Weekendsrl S.R.L. Sfântu Gheorghe, Str. Lunca Oltului Nr.7, Jud. Covasna , Tel: 0267-318 538. Romania, prin department service propriu sau parteneri.

Consumatorul are dreptul de a beneficia de aducerea în conformitate a bunurilor, de a beneficia deo reducere proporțională a prețului sau de a obține încetarea contractului . Pentru ca bunurile să fie aduse în conformitate (fără costuri), consumatorul poate opta între reparație și înlocuire, cu excepțiacazului în care măsura corectivă aleasă ar fi imposibilă sau, în comparație cu cealaltă măsură corectivă disponibilă, ar impune vânzătorului costuri care ar fi disproporționate în condițiile prevăzute în OUG 140/28.12.2021.

Garanțiile și politica de retur SC WEEKEND S.R.L nu afectează în niciun mod drepturile legale ale consumatorilor persoane fizice, așa cum sunt stabilite prin dispozițiile OUG nr.140 din 28 decembrie2021.

Prin urmare, orice neconformitate a produselor comercializate în cadrul magazinelor vânzătoare este acoperit de serviciul de garanție, în limitele prevăzute de prezentul certificat de garanție și delegislația în vigoare.

CONDIȚII DE GARANȚIE

GARANȚIA NU ACOPERĂ

Garanția nu acoperă defecțiunile, deteriorările sau daunele cauzate de:

- instalarea necorespunzătoare a produsului;
- racordarea la un coș de fum necorespunzător, necurățat, neetanș, neizolat, subdimensionat sau supradimensionat;
- tiraj insuficient sau excesiv al coșului de fum;
- utilizarea unor combustibili nepermiși, precum deșeuri, materiale plastice, textile, lemn vopsit, lemn impregnat, lichide inflamabile, păcură, benzină, motorină sau alte substanțe similare;
- utilizarea lemnului cu umiditate mai mare decât cea recomandată;
- supraîncălzirea produsului prin alimentare excesivă sau utilizare contrară instrucțiunilor;
- depozitarea materialelor inflamabile în apropierea sobei sau în sertarul de depozitare;
- modificări, reparații sau intervenții efectuate de persoane neautorizate;
- deteriorări mecanice produse în timpul transportului, manipulării sau utilizării necorespunzătoare;
- nerespectarea instrucțiunilor de curățare și întreținere;
- folosirea produsului în alte scopuri decât cele prevăzute de producător.

PIESE DE SCHIMB ȘI PIESE DE UZURĂ

Piesele de schimb se procură numai prin producător, distribuitor sau service autorizat.

Următoarele componente pot fi considerate piese de uzură sau consumabile, în funcție de modul de utilizare și întreținere:

- șnururi / garnituri de etanșare;
- grătarul focarului;
- sticla ceramică / geamul, dacă deteriorarea este cauzată de șoc mecanic sau utilizare necorespunzătoare;
- elementele interioare expuse direct temperaturii ridicate;
- plăcile refractare / șamota, dacă există în componența produsului;
- mânere, butoane și elemente de reglaj deteriorate prin utilizare necorespunzătoare.

Înlocuirea pieselor trebuie efectuată conform instrucțiunilor producătorului și, după caz, de personal calificat sau service autorizat.

Atenție: Excluderile din garanția comercială nu pot restrânge drepturile legale ale consumatorului în cazul unei neconformități.